

**ОТЗЫВ**

**официального оппонента доктора педагогических наук, доцента  
ВЕТЧИНОВОЙ Марины Николаевны  
на диссертацию КОЛОБКОВОЙ Анастасии Анатольевны по теме  
«Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном  
образовании XVIII – первой половины XIX веков»,  
представленную на соискание ученой степени доктора  
педагогических наук по научной специальности 5.8.1 – общая  
педагогика, история педагогики и образования**

**Актуальность темы исследования.**

Необходимость форсирования разработки коммуникационных инструментов решения глобальных проблем, оптимизации процесса взаимодействия государств актуализирует роль современного российского образования в формировании готовности обучающихся к международному культурному и гуманитарному сотрудничеству как средству налаживания межцивилизационного диалога, обеспечения взаимопонимания между народами.

Изучение иностранного языка становится средством подготовки к межкультурному взаимодействию как в профессиональной, так и личной сферах, получению новых знаний, необходимых для технологического и инновационного развития страны. Наряду с английским языком, актуальность изучения которого обусловлена его статусом языка международного общения, важным видится возрождение интереса к изучению французского языка, который является пятым языком в мире по числу носителей после китайского, английского, испанского и арабского, присутствует на всех континентах, является языком международных организаций, третьим языком бизнеса и торговли, четвертым языком в Интернете.

Неоспорима историческая роль французской культуры и французского языка в развитии русской культуры, что определило важное место французского языка в российском образовании прошлого. Галломания, которая отмечалась в нашей стране в период середины XVIII – первой трети XIX века, способствовала стремительному взлету интереса к изучению французского языка, его знание было необходимым всякому образованному представителю культурных слоев общества.

В связи с этим исследование Анастасии Анатольевны Колобковой видится актуальным и значимым, поскольку история преподавания французского языка неразрывно связана с учебной литературой, развитием ее жанрового разнообразия, особенно в период «пика» интереса к его изучению, который обусловил поиск и использование наиболее качественных иностранных и последующую разработку отечественных учебников по

французскому языку как средства обучения и воспитания. Однако данный феномен отечественного образования XVIII – первой половины XIX века не стал отдельным объектом историко-педагогического исследования.

Кроме того, на наш взгляд, анализ генезиса учебника французского языка, который осуществила Анастасия Анатольевна, – это изучение истории преподавания французского языка, истории образования и культуры России.

Большой интерес представляет выбранный исторический период XVIII – первой половины XIX века, так как в это время преподаванию французского языка в отечественных учебных заведениях не только придавалось тактическое значение, но и осознавалась стратегическая, ориентированная на перспективу его миссия в последующем развитии общества и государства, а педагогической наукой закладывалась и тщательно разрабатывалась содержательная основа учебной литературы, образовательный и воспитательный потенциал которой не утратил актуальности и сегодня.

**Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.**

Автором проведена серьезная научно-исследовательская работа по поиску исторических источников, их изучению, систематизации, классификации, анализу содержания, а также по отбору, аналитической проработке и обобщению научных трудов по теме диссертации. Обоснованность результатов и выводов исследования обеспечена обширной источниковой базой (648 учебных изданий на французском и русском языках XVIII – первой половины XIX веков), а также разнообразной научной литературой. Полный список литературы включает 1687 наименований.

Структура работы соответствует общепринятым требованиям.

Во введении обосновывается актуальность исследования, четко обозначены его хронологические рамки, развернуто показана степень изученности проблемы, выявлены убедительные противоречия, которые позволили сформулировать проблему исследования, корректно определяются его объект, предмет, цели и задачи, показаны методологическая основа и методы, представлена основательная источниковая база, достаточно полно отражены этапы исследования, веско обозначены научная новизна, теоретическая и практическая значимость, сформулированы шесть положений, выносимых на защиту.

В четырех главах диссертации А.А. Колобкова последовательно, глубоко анализирует и дает объективную картину генезиса учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX века.

В первой главе «Теоретико-методологические основы исследования учебной книги по французскому языку для отечественного образования в XVIII – первой половине XIX веков» основательно характеризуются методологические подходы к анализу содержания учебной книги по французскому языку, интересно раскрывается социокультурный контекст становления и развития учебных книг по французскому языку для

образовательного процесса в России в исследуемый период, убедительно показаны роль и значение учебной книги по французскому языку для отечественного образования.

Во второй главе «Этапы становления учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков» дан анализ динамики развития учебной книги по французскому языку. Показаны критерии обозначения этапов генезиса учебных книг по французскому языку в отечественном образовании в XVIII – первой половине XIX века. В соответствии с разработанной периодизацией последовательно характеризуются три сменяющих друг друга этапа, каждый из которых представлен в отдельном параграфе данной главы: 1) период нерегулярных изданий учебных книг по французскому языку для отечественного образования (1700–1748 гг.); 2) переводная и авторская учебная книга по французскому языку для русскоязычных обучающихся в отечественном образовании второй половины XVIII века; 3) становление жанрового многообразия учебных книг по французскому языку в первой половине XIX века.

В третьей главе «Типология жанров учебных книг по французскому языку для отечественного образования XVIII – первой половины XIX веков» подвергаются анализу и оценке учебные книги для начального этапа обучения французскому языку: азбуки, буквари, книги для детей; характеризуются грамматики, учебники, учебные пособия, разговоры, самоучители как средство развития фонетических, лексико-грамматических навыков и речевых умений чтения, говорения, письма: их структура, содержание, отбор языковых средств; рассматривается структура словарей, лексиконов, энциклопедий как средства формирования франкоязычного словарного запаса, тематическая организация лексических единиц.

Подчеркнем, что анализ жанров учебных книг по французскому языку также дан в соответствии с обозначенными в исследовании этапами.

В четвертой главе «Учебная книга по французскому языку как фактор развития светского образования в России в XVIII – первой половине XIX веков» анализируются учебные книги по французскому языку для обучения и воспитания на дому в эпоху русского Просвещения, дана характеристика учебных книг по французскому языку для учебных заведений в период становления светского образования в России, выявлены и представлены ценностный и дидактический компоненты учебных книг по французскому языку в период становления светского образования.

Все параграфы и главы имеют содержательные обобщения, выводы и заключения, которые отражают собственное, правомерное мнение автора по изложенным в диссертации данным.

В приложениях подтверждается основное содержание глав диссертации, и, по сути, они являются кратким конспектом представленного в исследовании материала с констатирующими цифровыми данными применяемых учебников, динамикой их развития, конкретными наглядными примерами учебников изучаемого периода, что характеризует их содержание,

учебный и, особенно подчеркнем, воспитательный потенциал. Данный материал интересен в плане наглядного понимания того, как эволюционировал учебник по французскому языку, на основе каких текстов осуществлялось воспитание граждан, «готовых служить Государю и Отечеству». Заслуживают внимания сведения об авторах и составителях учебных книг по французскому языку, что «оживляет» работу, помогает увидеть педагогов прошлого, представить их жизнь и деятельность.

Таким образом, изучение текста диссертационного исследования Анастасии Анатольевны Колобковой позволило увидеть его логичное построение, глубокое изучение историко-педагогического материала, его вдумчивое осмысление и интересное изложение, что дает полное представление о генезисе учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков.

Особенно подчеркнем, что работа написана научным языком высокого уровня и легко читается. Все положения и утверждения в работе подкреплены уместными цитатами, которые позволяют погрузиться в изучаемую эпоху.

**Достоверность и новизна научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.**

Достоверность результатов исследования обеспечена культурологическим, историко-педагогическим и системно-деятельностным подходом к решению проблемы и задач исследования, соблюдением логики научной работы, а также методологической обоснованностью сделанных выводов, комплексом адекватных задач методов исследования, согласованностью полученных результатов с основными выводами и теоретическими положениями педагогической науки и практики.

**Научная новизна результатов исследования** состоит в том, что впервые учебная книга по французскому языку охарактеризована как феномен отечественного образования XVIII – первой половины XIX веков, выступивший значимым фактором в активизации развития светского образования в России.

1. Установлены социокультурные предпосылки и последствия влияния франкоязычного обучения на светское образование в эпоху Русского Просвещения, выявлены социокультурные факторы, определившие ведущее положение французского языка в сравнении с другими европейскими языками в обучении и воспитании молодых дворян, охарактеризовано взаимообуславливающее влияние франкоязычного обучения и явления русско-французского двуязычия в среде русской элиты.

2. Обоснованы роль и значение учебной книги по французскому языку как педагогического феномена отечественного образования XVIII – середины XIX веков, как средства обучения и воспитания, как фактора, повлиявшего на развитие светского образования в России в XVIII – первой половине XIX в.

3. Определены и охарактеризованы этапы генезиса учебной книги по французскому языку в отечественном образовании начала XVIII – середины XIX веков. Так, на основе цивилизационного и культурологического

подходов выделены следующие этапы: 1) период нерегулярных изданий учебных книг по французскому языку для отечественного образования (до 1749 г.), 2) переводная и авторская учебная книга по французскому языку для русскоязычных обучающихся в отечественном образовании второй половины XVIII века, 3) становление жанрового многообразия учебных книг по французскому языку в первой половине XIX века.

4. Выявлены целевые и ценностные установки, структурные, содержательные и жанровые особенности учебной книги по французскому языку на каждом этапе ее генезиса. Охарактеризована функциональная значимость таких жанров франкоязычных учебных книг, как азбуки, буквари, учебники, грамматики, учебные пособия, разговоры, самоучители, книги для чтения и перевода, энциклопедии, хрестоматии, книги по истории, географии и другим дисциплинам, изданные в период начала XVIII – середины XIX веков.

5. Указаны дидактические приемы: доступность языкового материала, посильность текстового материала, опора на осознанное усвоение языковых средств (в учебных заведениях) и неосознанное (при обучении в процессе живого общения с гувернерами, с родственниками), опора на речевую активность – и методическая основа: грамматико-переводной метод, учет родного языка обучающихся, обильное чтение, заучивание наизусть, изучение иностранного языка на бытовых реалиях, использовавшихся во франкоязычном обучении изучаемого периода. Доказано, что на протяжении полутора веков франкоязычная учебная книга вследствие общественно-политической ситуации начала XVIII – середины XIX веков, а также благодаря появляющемуся и накапливающемуся дидактическому и методическому опыту продуктивно эволюционировала: структура, содержание, дидактическая оснащенность учебных книг всё более заметно менялись с учетом возрастной категории обучающихся и профиля обучения, что способствовало более эффективному научению и стало основой для успешного преподавания французского языка в учебных заведениях и на дому среди дворян и других сословий.

6. Учебная книга по французскому языку охарактеризована как фактор развития светского образования в России в XVIII – первой половине XIX веков. Определена значимость франкоязычного компонента в российском образовании для общественной жизни дворянства и других сословий в России в XVIII – первой половине XIX веков и для последующих эпох, обозначена роль учебной книги по французскому языку в развитии гуманитарного образования в целом и иноязычного обучения в частности. Выявлены причины и следствия доминирования французского языка в общественной жизни российских элит в период от правления императрицы Елизаветы Петровны до царствования Николая I.

7. Охарактеризовано влияние русско-французского двуязычия на развитие отечественного образования, сословного менталитета русского дворянства, указаны причины его появления: политическое и социокультурное влияние Франции в Европе, интерес русского общества к

идеям Просвещения, гуманизма, к французской литературе, мода на французский образ жизни, массовая иммиграция французов после Великой Французской революции в Россию, французский язык давал представителям привилегированной российской молодежи наиболее широкие возможности для освоения передовых достижений европейской цивилизации, науки и культуры, активная книготорговля франкоязычной литературой в столичных городах и т. д.

8. В историко-педагогический дискурс введен ранее не исследованный в своей совокупности корпус учебных книг по французскому языку в количестве 648 источников, использовавшихся при обучении в России в XVIII – первой половине XIX веков, свидетельствующих о содержании иноязычного обучения, о применяемых подходах, дидактических и методических приемах обучения, повлиявших на процесс становления светского образования в России, на формирование мировоззрения и языковой картины мира у нескольких поколений представителей дворянского сословия.

#### **Теоретическая и практическая значимость работы.**

Вне всякого сомнения, результаты исследования вносят вклад в развитие теории учебника периода становления светского образования в России; учебная книга по французскому языку рассмотрена как компонент образовательной среды, как средство обучения и воспитания, демонстрирующее систему знаний и речевых умений, приемы и методы научения, что в совокупности характеризует культурологический, исторический, лингвистический, дидактический, ценностно-ориентационный, предметно-содержательный, смысловой, коммуникативный аспекты иноязычного обучения в эпоху Просвещения; с учетом основных положений теории учебника представлена типология учебных книг по французскому языку как организационная основа иноязычного обучения, выделены жанры этих учебных изданий; определены теоретические основы, методические приемы и установки, дидактические принципы обучения, которыми руководствовались авторы учебных книг по французскому языку, способствовавших эффективному изучению французского языка обучающимися в светских учебных заведениях и в условиях домашнего воспитания.

Естественно, что материал диссертации станет благодатной основой для последующего изучения как истории становления учебной книги по иностранным языкам и светского образования в России. Представленные в диссертации теоретические обобщения и выводы о развитии учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков должны быть рекомендованы для внедрения в систему профессиональной подготовки учителей, в систему их послевузовской переподготовки, могут способствовать переосмыслению и обогащению современных учебников по французскому языку.

## **Степень отражения в автореферате диссертации и публикациях содержания проведенного исследования.**

По теме диссертации автор имеет 53 публикации: из них 6 монографий, 37 статей в ведущих журналах, включенных в перечень ВАК РФ, 3 статьи в журналах, входящих в международные базы цитирования Web of Science и Scopus, 7 – в сборниках и материалах конференций.

Автореферат диссертации и публикации полностью отражают содержание диссертационного исследования.

### **Замечания.**

В целом высоко оценивая диссертационное исследование А.А. Колобковой, подчеркивая, что оно выполнено на должном историко-теоретическом уровне, выскажем ряд замечаний и предложений, скорее носящих дискуссионный характер.

1. Чем дальше по хронологии от нас историческое явление, тем труднее его реконструировать и описать, не экстраполируя современные представления и понятия на предшествующие эпохи. В связи с этим автор вполне справедливо во введении дает достаточно корректные трактовки основных понятий исследования, таких как «иноязычное обучение», «иноязычное чтение» и некоторые другие. На наш взгляд, в этом «списке» не хватает термина «иноязычное образование» (хотя его трактовка дана на стр. 125-126), поскольку он активно используется в диссертации.

2. В исследовании дан глубокий анализ генезиса учебных книг по французскому языку, показано, как в образовательном процессе постепенно наряду с иностранными начинали использоваться учебники отечественных авторов, изданные в России. Для усиления диалога истории и теории, исторического и логического следовало бы более системно обращаться к сравнительному анализу учебников по французскому языку иностранных и отечественных авторов, чтобы показать, как эволюционировал учебник, что при составлении российских учебников переносилось из иностранных, а какой материал наращивался.

3. В работе, возможно, следовало бы более детально прописать, какие трансформации «пережил» учебник в композиционном, тематическом, грамматическом аспектах, какие типы упражнений выдержали «испытание временем», укоренились, развивались и реализовывались в учебном процессе, а какие претерпели изменения или вовсе исчезли, как это отразилось в содержании российских учебников. Это обогатило бы и ретроспективное познание, и перспективные исследования в области теории учебника.

4. Во второй главе диссертации корректно обозначены критерии выделения этапов генезиса учебных книг по французскому языку в отечественном образовании и даны им адекватные наименования. По нашему мнению, в композиционном плане материал с объяснением выделения этапов логичнее было бы представить в начале § 2.1.

**Заключение.** Высказанные отдельные замечания ни в коей мере не снижают общей положительной оценки проведенного А.А. Колобковой

исследования, которое отличается новизной, обоснованностью и завершенностью, что свидетельствует о глубокой научной подготовке диссертанта, вносит существенный вклад в отечественную педагогическую науку.

Проведенный анализ работы позволяет сделать следующий вывод: диссертация Колобковой Анастасии Анатольевны по теме «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков», представленная на соискание ученой степени доктора педагогических наук по научной специальности 5.8.1 – общая педагогика, история педагогики и образования, в полной мере соответствует требованиям пп. 9-11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 г., предъявляемым к докторским диссертациям, а автор исследования Колобкова Анастасия Анатольевна заслуживает присуждения ученой степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.1 – общая педагогика, история педагогики и образования.

Доктор педагогических наук,  
доцент

Ветчинова Марина Николаевна

Выражаю согласие на обработку персональных данных.

12.09.2024 г.

*Информация об официальном оппоненте:*

Ветчинова Марина Николаевна,  
доктор педагогических наук по научной специальности 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования, доцент, ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», профессор кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации.

*Контактная информация:*

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курский государственный университет»

Адрес: 305000 г. Курск, ул. Радищева, 33

Телефон: +7 (4712) 51-31-17

E-mail: marx2003@list.ru